# animeo® Compact Instrukcja obsługi / przewodnik instalacji somfy.com © 2006, SOMFY SAS. ALL RIGHTS RESERVERD. REF. 5048218 - 04/12/2006



© 2006, SOMFY SAS. ALL RIGHTS RESERVERD. REF. 5048218 - 04/12/2006

Somfy animeo Compact PRZEWODNIK INSTALACJI

Dziękujemy Państwu za wybranie animeo Compact - produktu firmy Somfy.

Z pomocą niniejszej instrukcji obsługi będą Państwo w stanie dokonać wszelkich instalacji, konfiguracji i regulacji systemu, jak również w komfortowych warunkach prowadzić bieżącą obsługę napędów.

Prosimy o uważne zapoznanie się z niniejszą instrukcją. Pominięcie istotnych zasad bezpieczeństwa eksploatacji może spowodować nieskuteczność roszczeń gwarancyjnych wobec Somfy.

Somfy nie ponosi odpowiedzialności w przypadku zmian norm i standardów dokonanych po opublikowaniu niniejszej instrukcji. Zarówno na etapie montażu, instalacji jak i eksploatacji wyrobu należy bezwzględnie przestrzegać wskazań niniejszej instrukcji. Nieprawidłowe dokonanie instalacji może prowadzić do poważnych obrażeń u osób obsługującej urządzenia i napędy. Wszelkie podzespoły użyte do instalacji mogą być montowane wyłącznie przez osoby posiadające stosowne uprawnienia energetyczne. Wykluczona jest odpowiedzialność Somfy za wszelkie doznane uszczerbki i szkody, jeśli powstały one w wyniku nieprzestrzegania zasad przedstawionych w niniejszej instrukcji. Prosimy o zachowanie niniejszej instrukcji w celu późniejszego korzystania z niej lub przekazania wyrobu kolejnemu użytkownikowi.

Spis treści <b>1 Definicje</b> <b>2 Przegląd systemu</b> <b>3 Przegląd produktów</b> Lista produktów z przywołaniem numerów referencyjnych <b>4 animeo Compact</b>	3 4 6 7
sterownik budynku animeo Compact	7
panel sterujący LCD	9
oprogramowanie sterujące animeo IB+ Compact	10
czujnik zespolony animeo Compact	11
5 Sterowanie systemem	13
Konfiguracja z użyciem panelu sterującego LCD	
Rozkład przycisków sterujących	13
Uruchomienie panelu	13
Konfiguracja podstawowa: przegląd	13
Konfiguracja podstawowa: przebieg ustawień	14
Konfiguracja podstawowa: definiowanie wyrobów końcowych	15
Konfiguracja podstawowa konfiguracja: wyjście z konfiguracji systemu	16
Struktura menu (konfiguracja podstawowa)	16
Sterowanie systemem napędów z użyciem panelu sterującego LCD	17
Menu główne	17
Wyświetlenie informacji o stanie systemu	18
Blokowanie stref	19
Tryb pracy systemu	19
Struktura menu (konfiguracja zaawansowana)	19
Słownik terminów i uwagi do pojęć użytych w instrukcji	21

# 1 Definicje

# A Ogólne

Czas/długość biegu – definiuje wielkość osłon słonecznych dla systemu sterowania; oprogramowanie animeo IB+ Compact przyjmuje tę wielkość wyrażoną w pojedynczych milimetrach dla napędów z enkoderem (DCE) lub w sekundach dla napędów bez enkodera (AC i DC).

Czas/długość obrotu - definiuje wielkość obrotu lameli (w zakresie -90° do +90°) dla systemu sterowania; oprogramowanie animeo IB+ Compact przyjmuje ten parametr w pojedynczych impulsach dla napędów z enkoderem (DCE) lub w sekundach dla napędów bez enkodera (AC i DC).

Czas synchronizacji napędu - czas własny napędu jest definiowany elektronicznie w sekundach (napędy AC, DC) lub w ilości impulsów (napedy DCE), jako czas od chwili ruszenia napedu do chwili ruszenia lameli/osłony.

DC/DCE - naped bez/lub z enkoderem; enkoder umożliwia precyzyjne definiowanie położenia osłon słonecznych w drodze pozycjonowania i justowania.

Rodzaj osłon typ osłon słonecznych przymocowanych do napedów.

Ergonomia amerykańska - sposób reakcji napędu na naciśnięcie przełącznika żaluzjowego: krótkie (<0.5 naciśniecie sek) powoduje całkowite zwinięcie/rozwinięcie osłon; długie naciśnięcie (>0.5 powoduje wywołanie obrotu lameli i sek) zwijanie/rozwijanie osłon do chwili puszczenia przycisku.

Ergonomia europejska - sposób odpowiedzi na naciśnięcie przełącznika żaluzjowego; krótkie naciśnięcie (<0.5 sek) powoduje obrót lameli (przez czas przytrzymania przełącznika); długie naciśnięcie (>0.5 sek) powoduje obrót lameli oraz ich całkowite zwinięcie/rozwinięcie.

[1] Strefa – strefą jest część elewacji budynku, np. skierowana w określoną stronę świata;

Jedna strefa wyposażona jest w jeden rodzaj osłon słonecznych

[2] Pozycja otwarta/zamknięta – 0% oznacza położenie górne, zupełnie otwarte, 100% oznacza położenie dolne, zupełnie zamknięte osłon

# B Rodzaje osłon słonecznych

- [1] Rolety materialowe
- [2] Żaluzje zewnętrzne
- [3] Markizy tarasowe
- [4] Żaluzje wewnętrzne
- [5] Markizolety
- [6] Rolety zewnętrzne





# 2 Przegląd systemu

System animeo IB+ Compact obejmuje 3 stopnie sterowania osłonami. Przy użyciu czujnika zespolonego animeo Compact (lub interfejsu czujników zewnętrznych) zbierane są informacje o panujących warunkach pogodowych: nasłonecznieniu, temperaturze, sile wiatru i opadach. Dane te są następnie przenoszone do sterownika budynku, który automatycznie steruje czterema strefami budynku (np. wschodnią, południową, zachodnią i północną). W każdej z 4-ech stref rozkazy sterujące są przenoszone dalej przez sterowniki napędów, sterujące pracą napędów, na podstawie sygnałów z jednostki centralnej i przełączników lokalnych, zgodnie z ustalonymi priorytetami.

# A Schemat systemu animeo Compact

Schemat pokazuje konfigurację produktów animeo Compact (zgodnie z rysunkiem na stronie tytułowej)



# B Sterownik budynku BuCo Compact

4-ro strefowy sterownik budynku BuCo Compact 220-240V AC Jednostka centralna systemu, pamiętająca ustawienia i wydająca polecenia; nr ref. 1822189

# C Sterowanie strefą

Interfejs czujników wewnętrznych animeo, 220-240V AC Interfejs dla podłączenia dodatkowych sygnałów sterujących, np. przełączników stref; nr ref. 9001614





# D Czujniki

[1] Stacja czujników zewnętrznych
[2] interfejs czujników zewnętrznych dający możliwość podłączenia większej ilości czujników zewnętrznych, nr ref. 9001606

[3] czujnik zespolony Compact Sensor zawiera m.in. 3 czujniki słoneczne (ustawione kolejno pod kątami 90°, 180° i 270°), nr ref. 9013432

# E Elementy sterujące systemem

[1] Oprogramowanie animeo® Compact do konfigurowania i/lub sterowania systemem, nr ref. 9013433
[2] Panel sterujący LCD do konfigurowania i/lub sterowania systemem, nr ref. 9013219





# F Sterownik napędów

Sterownik napędów 110/230V AC, 24V DC lub 24V DCE Sterowniki napędów dla produktów końcowych. Możliwe jest podłączenie do 100 sterowników w jednej strefie.



# G Centralny przełącznik

Łącze do podłączenia przełącznika centralnego, nr ref. 1810138

# H Sterowanie radiowe (opcja)

Karta radiowa RTS nr ref. 1860105 Pilot radiowy Somfy

3 Przegląd produktów Lista dostępnych produktów z numerami referencyjnymi

Nr ref.	Nazwa produktu	
Sterowani	e systemowe	
9013219	Panel sterujący LCD	Interfejs użytkownika do konfiguracji i sterowania systemem
9013433	Oprogramowanie animeo IB+ Compact	Interfejs użytkownika do konfiguracji i sterowania systemem
Sterownik	budynku	
1822189	4-ro strefowy sterownik główny 220-240 V AC	Główna jednostka sterująca
Czujniki		
9013432	Czujnik zespolony Compact Sensor	Zespolona stacja pogodowa, korzystna cenowo
9001606	Interfejs czujników zewnętrznych animeo	Interfejs dla czujników zewnętrznych
9001608	Czujnik prędkości wiatru do stacji czujników	Czujnik
9001610	Czujnik opadów do stacji czujników	Czujnik
9001611	Czujnik temperatury do stacji czujników	Czujnik
9050100	Czujnik słoneczny do stacji czujników	Czujnik
9050110	Czujnik wiatru do stacji czujników	Czarny kabel, 2 m
9050120	Czujnik wiatru do stacji czujników	Biały kabel, 5 m
9140160	Podgrzewany czujnik wiatru do stacji czujników	Czujnik
Sterowani	e stref	
9001614	Interfejs czujników wewnętrznych 220-240 V AC	Interfejs do podłączenia czujników wewnętrznych
1810392	Wydzielacz podgrup aimeo	Urządzenie do grupowania napędów w strefie
1810138	Przełącznik inteo Centralis IB	Przełącznik bezpotencjałowy do sterowania w strefie
Sterownik	i napędów	
1860049	Sterownik napędów animeoIB+ 4AC, 220-240V AC, WM	Sterownik napędów do montażu natynkowego (4 napędy AC)
1860081	Sterownik napędów animeoIB+ 4AC, 220-240V AC, DRM	Sterownik napędów do montażu na szynie DIN (4 napędy AC)
1860085	Sterownik napędów animeoIB+ 2A, 24 VDC, WM	Sterownik napędów do montażu natynkowego (4 napędy DC)
1860087	Sterownik napędów animeoIB+ DC/DCE, 220-240V WM	Sterownik napędów do montażu natynkowego (4 napędy DC z enkoderem)
1860103	Sterownik napędów animeoIB+ 4AC, 220-240V AC, Wieland	Sterownik napędów do montażu natynkowego (4 napędy AC) z wtykiem Wielanda
Elementy	dodatkowe do sterowników napędów	
1860098	Karta odbiornika podczerwieni do sterownika napędów	Karta odbiornika podczerwieni / instalowana 1 do jednego MoCo
1860105	Karta odbiornika radiowego RTS do sterownika napędów	Karta odbiornika RTS / instalowana 1 do jednego MoCo
Zasilacze		
1860093	Zasilacz DC animeo	Dla sterowników animeoIB+ 2A, 24V DC, nr ref. 1860085
1860118	Zasilacz do czujnika kompaktowego	Zasilacz do czujnika animeo nr ref. 9013432
	a a a a a a a a a a a a a a a a	

# 4 animeo Compact

# Sterownik budynku BuCo Compact nr ref. 1822189

# A Opis produktu

Sterownik budynku jest centralną jednostką systemu animeo Compact, która steruje położeniem osłon słonecznych zgodnie z określonym programem czasowym i/lub zgodnie z aktualnymi warunkami atmosferycznymi. Sam sterownik jest konfigurowany przez panel sterujący LCD lub z pomocą oprogramowania PC animeo Compact (po podłączeniu do komputera). Panel może pracować i być instalowanym w znacznej odległości od BuCo. Np. sterownik budynku może być montowany w skrzynce bezpiecznikowej, podczas gdy panel sterujący LCD jest zamontowany w biurze ochrony.



Cechy produktu

- 1. Sterownik budynku kontroluje położenie osłon w obszarach do maksymalnie 4 stref, w każdej z nich maksymalnie do 100 sterowników lokalnych (AC, DC lub DCE), zaś każdy z tych sterowników kontroluje do 4 napędów. Sterownik budynku animeo Compact może zatem kontrolować pracę do 1600 napędów.
- Sterownik budynku przechowuje zapisy parametrów do automatycznego sterowania każdą z 4-ech stref. Dane te mogą być wprowadzane lub z pomocą panelu sterującego LCD lub z pomocą oprogramowania sterującego animeo Compact.
- 3. a Funkcje sterownika budynku związane ze sterowaniem stref
  - wybór spośród predefiniowanych funkcji i parametrów standardowych dla określonego położenia osłon (np.żaluzji)
  - zapewnienie ochrony przed nadmiernym naświetleniem, zgodnie z uprzednio zdefiniowanymi wartościami progowymi, czasami opóźnień, położeniami i kątem położenia lameli (dla żaluzji) jak również z poleceniami wynikającymi z warunków pogodowych
  - zapewnienie ochrony wyrobu przed silnym wiatrem, zgodnie z ustalonymi wartościami granicznymi, opóźnieniami czasowymi i poleceniami wynikającymi z warunków pogodowych
  - ochrona wyrobu przed deszczem/oblodzeniem zgodnie z ustalonymi wartościami granicznymi, opóźnieniami czasowymi i poleceniami wynikającymi z warunków pogodowych
- 3. b Funkcje sterownika budynku związane ze sterowaniem budynkiem
  - ustawianie osłon w zdefiniowanych uprzednio pozycjach, dwukrotnie w ciągu dnia dla każdej ze stref
  - wykonywanie działań wynikających z pojawienia się sygnału na wejściu bezpotencjałowym sygnału alarmowego, zgodnie z ustalonymi uprzednio warunkami (otwarcie/zamknięcie) dla każdej ze stref
  - synchronizacja czasu zgodnie z sygnałem DCF poprzez czujnik kompaktowy lub poprzez interfejs czujników zewnętrznych (do 1500 km od Frankfurtu nad Menem)
  - praca w trybie standardowym lub wysokiej wydajności <sup>(1)</sup>
  - ochrona przez hasło przed nieautoryzowaną zmianą parametrów
  - wyjście sygnału błędu na styk bezpotencjałowy

<sup>(1)</sup> Tryb wysokiej wydajności powoduje że polecenia dotyczące budynku nie są wykonywane, dopóki sterownik główny nie wyda polecenia przejścia do tryby automatycznego. Pozwala to np. zmniejszyć ilość działań lokalnych, np. w dni o zmiennych warunkach pogodowych.

# B Montaż

Zalecenie dotyczące układania przewodów sieciowych i sygnałowych [1] Prowadzenie przewodów nieprawidłowe [2] Prowadzenie przewodów prawidłowe (zachowanie min. dystansu 10 cm od przewodów zasilających)





# Dane techniczne

Zasilanie	Napięcie	220 – 240 V AC
	Częstotliwość	50 Hz
	Maks. pobór prądu	43 mA
Dane mechaniczne	Obudowa	do montażu na szynie DIN
	Długość/wysokość/szerokość	12 TE = 210 mm / 63 mm / 90 mm
	Masa	660 g
	Tworzywo	Typ: poliwęglan PC ABS, masa 210 g
	Materiał obudowy	Podlegający recyklingowi
Stopień ochrony przeciwporażeniowej		IP20
Wejścia/wyjścia	Ogólnie	stałozwarciowe
	Wejście sygnału alarmowego	Sterowane przez styk roboczy
	Wyłącznik główny	Przełącznik (C, góra, dół)
Wyjście bezpotencjałowe	Sygnał błędu	Styk bezpotencjałowy, 24 V/maks. 1A
Zabezpieczenie elektryczne	Termiczne	Bezpiecznik
Warunki środowiskowe	Temperatura robocza	0°C do 45°C
	Temperatura otoczenia	-20°C do 70°C
	Wilgotność względna	85%
Zgodność z normą	CE EN 60730-1	·

# 4 animeo Compact

# Panel sterujący LCD A Opis produktu

Panel sterujący LCD jest w pełni intuicyjnym w obsłudze interfejsem, służącym do konfigurowania sterownika głównego. Umożliwia on obsługę całego systemu osłon słonecznych bez użycia komputera PC.

Cechy charakterystyczne produktu

- Podświetlany wyświetlacz 128 x 64 piksele
- Przeznaczony także dla użytkowników o niewielkim doświadczeniu w sterowaniu systemami osłon słonecznych
- 3. Wbudowany interfejs RS 232 do podłączenia komputera PC
- 4. Pracuje niezależnie od odległości względem sterownika budynku
- Panel sterujący po wprowadzeniu konfiguracji może zostać odłączony od systemu i potem ponownie do niego przyłączony, np. w celu dokonania dalszych modyfikacji.
- 6. W pełni kompatybilny z oprogramowaniem animeo

# B Montaż

[1] 1 Styk pomarańczowy

2 Styk szary

3 Gniazdo 9-cio wtykowe żeńskie

4 Gniazdo 9-cio wtykowe męskie Opis konfiguracji systemu z użyciem panelu LCD – strona xxxx ? Compact nr ref. 9013433, który umożliwia również odczytanie i dokonanie zmian w konfiguracji.





# Dane techniczne

Napięcie	220 – 240 V AC, 50-60 Hz
Obudowa	ABS, RAL 9002 z poliwęglanu, z przeźroczystą pokrywą
Długość/wysokość/szerokość	130 mm / 182 mm / 98 mm
Stopień ochrony przeciwporażeniowej	IP20
Klasa bezpieczeństwa	11
Maks. odległość pomiędzy panelem sterującym a sterownikiem głównym	500m
Obszar czynny	Klawiatura foliowa z 14 przyciskami i 2 diodami LED
Wyświetlacz	Wyświetlacz graficzny 128 x 64 piksele, podświetlany z możliwością regulacji kontrastu i podświetlenia
Temperatura robocza	0°C do 45°C
Wilgotność względna	85%
Zgodność z normą	CE EN 60730-1

# 4 animeo Compact

# **Oprogramowanie animeoIB+ Compact** A Opis produktu

Oprogramowanie animeo IB+Compact jest przeznaczone do konfigurowania sterownika budynku. Oprogramowanie umożliwia w pełni profesjonalną obsługę systemu osłon słonecznych, zgodnie z zadanymi parametrami jak również uruchomienie całego systemu.

Cechy szczególne produktu

- Przeznaczony również dla użytkowników z małym doświadczeniem w obsłudze systemów osłon słonecznych.
- 2. Zapewnia komunikację ze sterownikiem napędów przez interfejs USB lub RS232
- Po wprowadzeniu konfiguracji komputer może zostać odłączony i w prosty sposób przyłączony ponownie, np. w celu dokonania dalszych modyfikacji.

# Wymagania systemowe

- Procesor Intel Pentium 4 / 2MHz
- pamięć wewnętrzna 256 MB RAM
- 40MB wolnej przestrzeni na dysku twardym HDD
- Karta graficzna True color, monitor 17cali
- czytnik CD ROM

 W pełni kompatybilny z panelem sterującym LCD, nr ref. 9013219, który również umożliwia odczytanie i dokonanie zmian w konfiguracji.



środowisko operacyjne Windows 2000, Windows 2000 Professional lub Windows XP
Program Adobe Acrobat Reader oraz wolny interfejs RS232 lub gniazdo USB

mysz i klawiatura

# 4 animeo Compact

# Czujnik zespolony animeo Compact Sensor

# A Opis produktu

Czujnik zespolony animeo Compact Sensor jest to zintegrowana stacja pogodowa. Dzięki uproszczeniu okablowania wszystkie czujniki zostały umieszczone w jednej obudowie. Czujnik ten jest przeznaczony do budynków, dla których pełna stacja pogodowa z oddzielnymi czujnikami byłaby "przewymiarowana"

Cechy szczególne produktu

- Czujnik zespolony mierzy i przekazuje do sterownika głównego wartości zmierzone przez czujniki nasłonecznienia, temperatury, prędkości wiatru i opadów. Dane te mogą być następnie odczytane z pomocą panelu sterującego (nr ref. 9013219) lub z pomocą oprogramowania animeo Compact (nr ref. 9013433).
- 2. Wbudowane czujniki
  - trzy czujniki oświetlenia słonecznego z ustaloną na stałe orientacją (90°, 180°, 270°)
  - czujnik prędkości wiatru bez części ruchomych
  - czujnik temperatury zewnętrznej
  - podgrzewany czujnik opadów
  - odbiornik sygnału wzorcowego DCF dla synchronizacji czasu
  - element mocujący do ściany lub do masztu
- 1. czujnik oświetlenia słonecznego (wartość przekazywana w ciągu 30 sek)

(wartość przekazywana w ciągu 30 sek) (nie dotykać - grozi starciem)

czujnik opadów
 czujnik temperatury

4. czujnik prędkości wiatru

(nie dotykać - gorący)



B Budowa 1 część czołowa 2 styk 3 kształtowana część tylna 4 wkręty 3,0 x 20 (4 sztuki) 5 osłona 6 element mocujący 7 wkręty M3 x 30 (2 sztuki) 8 zaślepki M3 (2 sztuki)



## C Montaż

[1] W celu zapewnienia dokładnego pomiaru prędkości wiatru należy pozostawić ok. 60 cm wolnej przestrzeni pod czujnikiem. Z uwagi na odbiornik DCF należy czujnik montować w odległości minimum 10 cm od części metalowych. Czujnik zespolony powinien być ustawiony pod kątem 45° do poziomu.

Regularnie należy sprawdzać czystość czujnik kompaktowego. Poważne zanieczyszczenie czujnika może prowadzić do jego niewłaściwego funkcjonowania, jak np. ciągłe wskazywania opadów, zanik reakcji na wiatr, brak pomiaru nasłonecznienia.

# 

Schemat połączeń UWAGA: wolna magistrala czujników powinna być zamknięta rezystorem 120 Ohm.



## Dane techniczne

Zakres temperatury pracy	-25°C do + 50°C
Stopień ochrony przeciwporażeniowej	IP65
Podgrzewanie czujnika opadów	Ok. 2,4W, tylko w czasie opadów, lub przy temp. zewnętrznej poniżej 10°
Zakres mierzonych temperatur	-30°do +50°
Dokładność czujnika temperatury	1°C
Zakres pomiaru nasłonecznienia	1000 Lux do 75 000 Lux
Dokładność pomiaru nasłonecznienia	1000 Lux
Zakres pomiarów wilgotnościomierza	10% do 90% wilgotności względnej
Dokładność wilgotnościomierza	1%wilgotności względnej
Zakres pomiarów prędkości wiatru	0,5m/s do 20m/s (1,8 km/h do 72 km/h)
Długość/wysokość/szerokość	Ok. 70 mm / 100 mm / 130 mm
Zgodność z normą	CE EN 60730-1

# 5 Sterowanie systemem

Konfiguracja z użyciem panelu sterującego LCD

# A Rozkład przycisków / klawiatura

- [1] Wywołanie informacji systemowych
- [2] Przyciski nawigacji
- [3] Przycisk wprowadzania
- [4] Przycisk rezygnacji
- [5] Przycisk zatwierdzania (OK)
- [6] Przycisk blokowania/odblokowania strefy
- (świecąca dioda LED strefa zablokowana)
- [7] Przycisk przełączania trybu pracy

automatyczny/ręczny (świecąca dioda LED – tryb ręczny)

[8] Przyciski sterowania ręcznego (GÓRA, STOP, DÓŁ)

# 

Α

# **B** Uruchomienie

[1] Po połączeniu panelu LCD ze sterownikiem budynku dane ze sterownika budynku zostaną przesłane do panelu. Należy odczekać do pojawienia się informacji jak na rysunku. Jeśli sterownik budynku nie został jeszcze skonfigurowany (jest w stanie fabrycznym) prosimy zapoznać się z punktem C "Podstawowa konfiguracja". Jeśli w sterowniku jest zapisana już pewna konfiguracja można ją zmienić zgodnie z punktem G – Menu główne.

# C Konfiguracja podstawowa - omówienie

Jeśli sterownik budynku nie został jeszcze skonfigurowany to będą wyświetlane następujące informacje w języku angielskim:

 Panel sterujący – ustawienie języka, daty i godziny, przeprowadzenie testu okablowania oraz wczytanie danych z panelu sterującego LCD.

- Produkty ustawienie czujników, liczby stref, rodzajów produktów końcowych (systemu osłon słonecznych), czasów pracy napędów dla rozwijania/zwijania osłon oraz dla obrotu lameli.
- Opuszczenie konfiguracji opuszczenie konfiguracji i przejście do menu głównego (G).



# D Konfiguracja wstępna: panel sterujący (przebieg ustawienia)

Przed wejściem do menu głównego można dokonać z pomocą panelu sterującego następujących zmian w konfiguracji wstępnej sterownika budynku:

### Wybór języka

[1]	Wybór przez przyciski nawigacji (W GÓRĘ, W DÓŁ)	Operating inteface
[2]	Wybór przez przyciski	Select
	DÓŁ)	language
	Zatwierdzenie	
	przyciskiem [3] lub [5]	
[3]	Wybór przez przyciski	English
	nawigacji (W GÓRĘ, W DÓŁ)	
		German
		French
		Polish
	Zatwierdzenie wyboru	
	przyciskiem [3] lub [5]	
[4]	Ustawienie zostaje	
	zapamiętane	
	(wyświetlany tekst w	
	ustalonym języku	

Ustawienie czasu i godziny

[1]	Wybór przez przyciski nawigacji	Operating interface
[5]	Wybór przez przyciski nawigacji (W GÓRĘ, W DÓŁ)	Data i czas
	Zatwierdzenie przyciskiem [3] lub [5]	
[6]	Wybór przez przyciski nawigacji (W GÓRĘ, W DÓŁ)	Data
	Wybór przez przyciski nawigacji (W LEWO, W PRAWO) Zmiana numeru dnia przez przyciski nawigacji (W GÓRĘ, W DÓŁ)	[Dzień] 0131
	Wybór przez przyciski nawigacji (W LEWO, W PRAWO) Zmiana nazwy miesiąca przez przyciski nawigacji (W GÓRĘ, W DÓŁ)	[Miesiąc (nazwa)]
	Wybór przez przyciski nawigacji (W LEWO, W PRAWO) Zmiana roku kalendarzowego przez przyciski nawigacji (W GÓRE, W DÓŁ)	[Rok] 2007 



# Somfy animeo Compact PRZEWODNIK INSTALACJI

# E Konfiguracja podstawowa definiowanie wyrobów końcowych

[1]	Wybór przez przyciski nawigacji	Produkty
[2]	Wybór przez przyciski nawigacji (W GÓRĘ, W DÓŁ) Zatwierdzenie wyboru przyciskiem wprowadzania (3) lub OK. (5)	Wybór czujnika
[3]	Wybór przez przyciski nawigacji	Czujnik [różne typy]
[4]	Wybór przez przyciski nawigacji	Blokowanie strefy Tak/Nie
	Potwierdzenie przyciskiem OK (5)	

Wybór ilości stref

[1]	Wybór przez przyciski nawigacji	Produkty
[5]	Wybór przez przyciski nawigacji (W GÓRĘ, W DÓŁ) Zatwierdzenie wyboru przyciskiem wprowadzania (3) lub OK (5)	llosć stref
[6]	Wybór przez przyciski nawigacji	llość stref [14]
	Potwierdzenie przyciskiem OK (5)	

# Wybór produktów końcowych

[1]	Wybór przez przyciski nawigacji	Produkty
[7]	Wybór przez przyciski nawigacji (W GÓRĘ, W DÓŁ) Zatwierdzenie wyboru przyciskiem wprowadzania (3) lub OK (5)	Produkty końcowe
[8]	Wybór przez przyciski nawigacji	[różne produkty]
[9]	Zmiana przez przyciski nawigacji	[14, wszystkie strefy]
	Potwierdzenie przyciskiem OK (5)	



# F Konfiguracja podstawowa – wyjście z konfiguracji

[1]	Wybór przez przyciski nawigacji (W GÓRĘ, W DÓŁ) Zatwierdzenie wyboru przyciskiem wprowadzania (3) lub OK (5)	Wyjście z konfiguracji
[2]	Wybór przez przyciski nawigacji (W GÓRĘ, W DÓŁ) Zatwierdzenie wyboru przyciskiem wprowadzania (3) lub OK (5)	Wyjście z konfiguracji



# Struktura menu (konfiguracja podstawowa)

Poniższy spis prezentuje wszystkie punkty menu procedury konfiguracji wstępnej Jeśli sterownik budynku został skonfigurowany przez oprogramowanie sterujące animeo IB+ to panel sterujący może wskazać, że nie cała funkcjonalność odpowiada wzorcowi. Panel sterujacy Wybór języka angielski, niemiecki, francuski, polski Data i godzina Data: 01...31, [miesiąc (nazwa)] 2007 Godzina: 00:00 ... 23:59 Rodzaj wyjścia IB+, IB, RK Sprawdzenie okablowania Test strefy 1 ..... strefa 4 GÓRA/ZAMKNIĘTE [różne sprawdzenia] DÓŁ/OTWARTE [różne sprawdzenia] Ustawienia wyświetlacza LCD Kontrast: 0....100 Podświetlenie: 0....100 Produkty finalne Wybór czujnika Czujnik: interfejs czujników zewnętrznych, czujnik zespolony Compact Sensor Blokada strefy: Tak/Nie Liczba stref: llość stref: 1...4 Produkty finalne: Żaluzje wewnętrzne (różne produkty końcowe) Czas pracy napędu W GÓRE 001,0 ..... 320,0 sek W DÓŁ 001,0 ..... 320,0 sek Czas obrotu lameli Czas obrotu 00,0 ..... 10,0 sek\ Wyjście z konfiguracji Wyjście z konfiguracji

Somfy animeo Compact PRZEWODNIK INSTALACJI

# G Menu główne

[1] Menu główne jest wyświetlane, kiedy sterownik budynku zawiera zapisany projekt.

 Komunikacja: wskaźnik komunikacji sterownika budynku (online, offline)
 Godzina: aktualna godzina (jeśli jest ustawiona)

3. Strefa: od 1 do 4

4. Aktywne funkcje: blokada strefy,

- oblodzenie, deszcz, timer budynku ....
- 5. Tryb pracy: automatyczny (z
- określonymi ustawieniami) albo ręczny

6. Położenie osłon słonecznych

(wartość od 0% do 100%)

# Przełączanie stref

[1]	Sprawdzenie wybranej aktualnie strefy (numer wyświetlany na czarnym tle)	S1 S4, wszystkie strefy
[2]	Wybór przez przyciski nawigacji	S2
[3]	Wybór przez przyciski nawigacji	S4
[4]	Wybór przez przyciski nawigacji	Wszystkie strefy

Przywołanie menu zaawansowanego Dla dalszej konfiguracji ustawień należy wykonać kolejne kroki procedury opisanej poniżej dla każdej ze stref pojedynczo lub dla całego budynku, jeśli we wszystkich strefach powinny być przyjęte te same ustawienia osłon słonecznych.

[1]	Sprawdzenie wybranej	S1 S4,
	aktualnie strefy (numer	wszystkie
	wyświetlany na	strefy
	czarnym tle)	-
[5]	Wybór przez przycisk	System
	nawigacji (W GÓRĘ)	
[6]	Wybór przez przycisk	Produkt
	nawigacji (W GÓRĘ)	finalny
	pierwszego punkty	
	menu	
	zaawansowanego	
[7]	Wybór przez przycisk	Timer
	nawigacji (W PRAWO)	budynku
	drugiego punkty menu	
	zaawansowanego	
[8]	Wybór przez przycisk	Czujniki
	nawigacji (W PRAWO)	
[9]	Wybór przez przycisk	Ustawienia
	nawigacji (W PRAWO)	



# H Wyświetlenie informacji o systemie

[1] Przy użyciu klawiatury można wyświetlić informacje o systemie. Ponowne naciśnięcie klawiszy prowadzi do strony wyjściowej albo z powrotem do menu głównego. Panel sterujący pokazuje stan wszystkich ustawionych czujników. W ten sam sposób mogą być wyświetlane również informacje o błędach. Należy wskazać numer strefy, dla której chcą Państwo wyświetlić wskazania (zgodnie z punktem G) zanim nastąpi wywołanie tych informacji z pomocą klawiatury.

- 1. Informacja o nasłonecznieniu: wyświetla wielkość nasłonecznienia, kolejne parametry, czujniki oraz strefy
- 2. Informacja o wietrze: wyświetla prędkość wiatru, kolejne parametry, czujniki oraz strefy
- **3.** Informacja o deszczu: wyświetla informacje o opadach, kolejne parametry, czujniki oraz strefy
- 4. Informacja o funkcjach: wyświetla funkcje oraz strefy
- 5. Informacja o błędach: wyświetla zarejestrowane błędy (w języku angielskim)



# I Blokowanie strefy

Możliwe jest ręczne blokowanie (lub odblokowywanie) stref.

Zmiana blokowania strefy

[1]	Wybór strefy, dla	S1 S4,
	której należy zmienić	wszystkie
	status blokady strefy	strefy
[2]	Sprawdzenie	- (myślnik) /
	aktualnego statusu	zablokowana
	blokady strefy	
[3]	Zmiana statusu	Zablokowana /
	blokady strefy przez	- (myślnik)
	uruchomienie	
	przycisku "Blokada	
	strefy"	

# J Tryb pracy systemu

Każda ze stref lub wszystkie jednocześnie mogą pracować w trybie sterowania ręcznego lub automatycznego. W trybie sterowania ręcznego funkcje słoneczne nie są aktywne.

[1]	Wybór strefy, dla której należy zmienić tryb pracy	S1 S4, wszystkie strefy
[2]	Sprawdzenie aktualnego trybu pracy	[automatycz ny] [ręczny]
[3]	Zmiana trybu pracy strefy przez naciśnięcie przycisku "Tryb pracy"	[ręczny] [automatycz ny]



# Struktura menu (konfiguracja zaawansowana)

Poniższy opis prezentuje kompletne menu zaawansowane. Jeśli sterownik budynku został skonfigurowany przez oprogramowanie sterujące animeo IB+, wówczas panel sterujący może wskazać, że nie cała funkcjonalność odpowiada wzorcowi.

Szczegółowe informacje dotyczące wyjaśnienia poszczególnych pojęć znajdą Państwo w słowniku.

# Produkt finalny

Czas pracy napędu W GÓRĘ: 001.0 ..... 320.0 sek W DÓŁ: 001.0 ..... 320.0 sek Czas obrotu lameli Wartość: 00.0 .... 10.0 sek Czas opóźnienia startu osłony Wartość: 00.0 ... 10.0 sek Produkt finalny Żaluzje wewnętrzne .... (różne produkty finalne)

# Timer budynku

Timer budynku: wykorzystywany Tak, Nie Dzień: poniedziałek ..... niedziela, wszystkie dni Czas 1: 00:00 ... 23:59, nieaktywny Czas 2: 00:00 ... 23:59, nieaktywny Pozycja 1: 0%, 100% Pozycja 2: 0%, 100%

Somfy animeo Compact PRZEWODNIK INSTALACJI

Czujniki

Wybór czujnika Czujnik zespolony, interfejs czujników zewnętrznych Blokowanie strefy: Tak, Nie Funkcja słoneczna Czujniki: [czujnik zespolony:3, interfejs czujników zewnętrznych: max. 8 czujników] Czas opóźnienia: 01 ... 225 min Wartość naświetlenia: 02 ... 50 klux Czas wyłączenia: 01 .... 255 min Wartość graniczna wyłączenia: 01 .... [wartość naświetlenia] [klux] Położenie: 00 ... 100% Kąt położenia lameli: +/0: 00 .. 90° Wiatr Czujniki [czujnik zespolony: 1, interfejs czujników zewnętrznych: max. 2 czujniki] Wartość graniczna: 01 .... 30 m/sek Czas opóźnienia: 01 .... 255 sek Czas wyłączenia: 01 .... 255 min Deszcz/oblodzenie Funkcja ochrony przed deszczem: włączona, wyłączona Czas opóźnienia: 01 .... 255 sek Czas wyłączenia: 01 .... 255 min Funkcja ochrony przed oblodzeniem: włączona, wyłączona Wartość graniczna: -40°C ... 5°C Czas opóźnienia: 01 ..... 255 min Czas wyłączenia: 60 .... 2540 min, nieskończoność Historia: 01 .... 40 min Ustawienia: Wybór języka angielski, niemiecki, francuski, polski Data i czas Data: 01 ... 31 [miesiąc] 2007. .... Godzina: 00:00 .... .23:59 Ustawienie hasła: Hasło: [\*\*\*\*] Hasło aktywne, nieaktywne [weryfikacja hasła] Liczba stref: 1 ....4 Wejście sygnału alarmowego czynne: Tak, Nie Pozycja: 0%, 100% Tryb pracy Tryb: standard: sterowanie lokalne, wydajność: sterowanie lokalne automatyczny: 00:00 ... 23:59 Sygnał wyjścia IB+, IB, RK Sprawdzenie okablowania Sprawdzana strefa: strefa 1 .... strefa 4 góra/zamknięte (różne testy) nisko/otwarte (różne testy) Ustawienia LCD Kontrast: 0 ..... 100 Podświetlenie: 0 .... 100 Zabezpieczenie BuCo Przechowywane zebranych danych Przechowywanie zebranych danych? Tak, Nie Ładowanie danych do BuCo Informacje o produkcie

Słownik terminów i uwagi do pojęć użytych w instrukcji

# Wyrób finalny

Czas biegu napędu	Istotna dana aby pozycjonowanie (% i kąt) mogło być dokładnie wykonane
Czas biegu napędu W GÓRĘ	Zmierzony czas całkowitego przemieszczenia osłon
Czas biegu napędu W DÓŁ	z położenia dolnego do górnego Zmierzony czas całkowitego przemieszczenia osłon z położenia górnego do dolnego
Czas obrotu lameli	Zmierzony czas całkowitego obrotu lameli od
Czas opóźnienia startu osłony	Czas biegu jałowego, uwarunkowany istnieniem luzu pracy napędu przy zmianie kierunku ruchu osłony. Wynosi on zwykle, od początku ruchu napędu do początku ruchu osłony od 0,2 sek do 0,5 sek
Produkt finalny	Wybrany produkt finalny (żaluzje, rolety materiałowe, markizy, rolety). Dla żaluzji należy rozróżniać pomiędzy wersjami -90/90 stopni oraz 0/90 stopni. Jeśli żaluzje zatrzymują się w położeniu poziomym to należy wybrać wersję 0/90stopni
Timer budynku	
Wykorzystywany	Tak, Nie
Czas 1	wybor ządanego dnia Przedział czasu, w którym osłony powinny znaidować
deaktywowany; [początek], [koniec] Czas 2	się w położeniu zdefiniowanym jako "położenie w czasie 1" Przedział czasu, w którym osłony powinny
0283 2	znaidować
deaktywowany; [początek], [koniec]	się w położeniu zdefiniowanym jako "położenie w czasie 2"
Położenie w czasie 1 Położenie w czasie 2	Położenie osłon w "czasie 1" Położenie osłon w "czasie 2"
Czujniki	
Wybór czujnika	Wybór podłączonego systemu czystemu czujników zewnetrznych (stacji pogodowej)
Czujnik	Wybór czujnika: czujnik kompaktowy lub interfejs czujników zewnętrznych
czujnik kompaktowy interfejs czujników zewn.	Naloży wybrać Tak wyłacznie jeśli do cystomy
vvyiącznik sliely	będzie podłączony interfejs czujników wewnetrznych
Funkcja słoneczna	Automatyka słoneczna (dla stref)

Czujniki	Wybór liczby czujników słonecznych dla wskazanej strefy (max. liczba czujników w czujniku zespolonym:1-3, w interfejsie czujników zewnetrznych:1-8)
Czas opóźnienie	Przez ten czas powinna być rejestrowana określona wielkość nasłonecznienia (klux) powyżej określonej wartości granicznej zanim zostanie aktywowane funkcja dla osłon: położenie (lub obrót lameli dla żaluzji).
Wartość graniczna	Patrz opis "czas opóźnienia" powyżej
Czas wyłączenia	Przez ten powinna być rejestrowana określona wartość nasłonecznienia poniżej wartości granicznej wyłączenia zanim funkcja słoneczna zostanie deaktywowana
Wartość graniczna wyłączenia Położenie	Patrz opis "czas wyłączenia" powyżej Położenie osłony wyrażone w % zamknięcia w
Obrót	Jeśli czas obrotu lameli jest prawidłowo zdefiniowany to odpowiada on pozycji 0° dla położenia poziomego lameli oraz 90° dla położenia
Funkcia ochrony przed wiatrem	Automatyka wiatrowa dla stref
Czujniki	Wybór liczby czujników przypisanych dla danej strefy (max. liczba czujników dla czujnika kompaktowego: 1, dla interfejsu czujników zewnetrznych: 1-2)
Czas opóźnienia	Zmierzona wartość prędkości wiatru przynajmniej przez ten czas powinna przekraczać ustaloną wartość graniczną, aby nastąpiło aktywowanie funkcji ochrony przed wiatrem. Po jej aktywowaniu sterowanie lokalne osłonami nie jest możliwe.
Wartość graniczna prędkości wiatru	Patrz opis "czas opóźnienia" powyżej
Czas wyłączenia	Mierzona wartość prędkości wiatru przez ten czas powinna być poniżej ustalonej wartości granicznej prędkości wiatru, aby nastąpiło deaktywowanie funkcji ochrony przed wiatrem
Wartość graniczna prędkości wiatru dla wyłaczenia ochrony	Patrz opis "czas wyłączenia" powyżej
Deszcz/oblodzenie	Funkcja ochrony przed deszczem/oblodzeniem dla stref
Deszcz	Automatyczna ochrona przed deszczem aktywna/nieaktywna
Czas opóźnienia	Minimum przez ten czas musi być rejestrowany opad deszczu, aby aktywowana została funkcja ochrony przed deszczem i aby osłony były uniesione do góry. Po aktywowaniu funkcji sterowanie lokalne jest niemożliwe.

Czas wyłączenia	Określony czas, w którym nie może występować opad deszczu, aby nastąpiło deaktywowanie funkcji ochrony przed deszczem
Oblodzenie	Funkcja ochrony wyrobu przed uszkodzeniem spowodowanym oblodzeniem
Wartość minimalna	Wartość temperatury, rejestrowanej w czasie nie krótszym niż czas opóźnienia, poniżej której następuje, w połączeniu z opadem deszczu w czasie takim, jak określony w historii opadów, następuje aktywowanie funkcji ochrony przed oblodzeniem
Czas opóźnienia	Patrz definicja wartości minimalnej powyżej
Czas wyłączenia	Przy ustawieniu czasu historii opadów na
	"nieskończoność" funkcja ochrony przed oblodzeniem musi zostać deaktywowana ręcznie
Ustawienia	
Wybór języka	Ustawienie języka, w jakim wyświetlane są komunikaty
Data i czas	Ustawienie bieżącej daty i godziny
Ustawienie hasła	Ustawiane w przypadku korzystania z hasła
Hasło (wprowadzanie)	Podanie hasła
Hasło aktywne	Aktywuje ochronę przez hasło i zapewnia, że zmiana obowiązujących ustawień bez podania hasła nie będzie możliwa
llość stref	Na ogół strefy są zgodne z orientacją fasad względem stron Świata (wschód, południe, zachód, północ). W jednej strefie mogą być ujęte wyłącznie produkty tego samego typu.
llość	Liczba stref od 1 do 4
Wejście sygnału alarmowego	Wejście sygnału alarmowego w sterowniku budynku
(Alarm) włączony Pozycja	Aktywacja wejścia alarmu głównego: Tak / Nie Pozycja, którą przyjmują osłony okienne, po podaniu sygnału alarmu głównego: zupełnie otwarta (0%) lub zupełnie zamknięta (100%). Po aktywowaniu tej funkcji nie jest możliwe lokalne sterowanie położeniem osłon.
Tryb pracy	Zachowanie się systemu: polega na określeniu priorytetów pomiędzy sterowaniem lokalnym a programem zapewniania komfortu w pomieszczeniach, jak na przykład ochrona słoneczna, zgodnie z potrzebami użytkownika
Standard, sterowanie lokalne	Funkcje określone przez sterownik budynku, ja k na przykład wynikające z ustawienia automatyki słonecznej będą wykonywane zawsze na napędach danej strefy.

Wydajność, sterowanie lokalne	Funkcje dotyczące komfortu w pomieszczeniu (na przykład wynikające z ustawień automatyki słonecznej) będą wykonywane jedynie wówczas, jeśli nie kolidują z poleceniami wydanymi lokalnie. W takim wypadku do następnego "przywrócenia sterowania automatycznego" nie będą wykonywane żadne kolejne polecenia, wynikające z ustawień automatyki słonecznej. Tryb ten prowadzi do zapewnienia komfortu każdego pojedynczego użytkownika biura
Przywrócenie sterowania automatycznego	Patrz – wydajność, sterowanie lokalne powyżej
Typ wyjścia	Rodzaj sygnału sterującego, wychodzącego ze sterownika budynku
IB+	Magistrala czterożyłowa pomiędzy sterownikiem budynku a sterownikami papedów
IB	Magistrala trójżyłowa pomiędzy sterownikiem budynku a sterownikami napędów (zgodna ze oferta Inteo)
Sprawdzenie okablowania	Automatycznie przeprowadzane sprawdzenie poprawności okablowania
Wybór strefy do sprawdzenia	Wybór strefy do sprawdzenia poprawności okablowania: strefa od 1 do 4
Ustawienia panelu LCD	Ustawienie wyświetlacza LCD: kontrastu i podświetlenia
Zabezpieczenie BuCo	Wymiana informacji pomiędzy sterownikiem budynku a interfejsem użytkownika (wykonywane są polecenia zgodne z danymi zapisanymi w sterowniku budynku)
Zapisanie zachowanych danych	Zabezpieczenie danych zapisanych w BuCo przez zapisanie ich w interfeisie użytkownika (backup)
Ładowanie danych do BuCo	Przepisanie danych z interfejsu użytkownika do sterownika budynku (odnowienie)
Info o produkcie	Wyświetlenie informacji o produkcie